



CANCELLI AUTOMATICI

® SERIE Z | Z SERIES | SERIE Z

QUADRO COMANDO
CONTROL PANEL
QUADRO DE MANDO



ZF2

Documentazione
Tecnica

T53

rev. 0.2
06/2004

© CAME
CANCELLI
AUTOMATICI

319T53-1

CARATTERISTICHE GENERALI

Descrizione

Quadro elettrico adatto al comando di automazioni a 230V con potenza fino a 320W per cancelli a battente.

Progettato e costruito interamente dalla CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A., risponde alle vigenti norme in vigore.

Contenitore in ABS con grado di protezione IP54.

Il quadro è alimentato a 230V con frequenza 50÷60 Hz sui morsetti L-N, protetto in ingresso con fusibile di linea 5A.

Tensione di alimentazione del circuito di comando e degli accessori: 24V, protetti con fusibile da 1,6A.

La potenza complessiva degli accessori non deve superare i 20W.

Sicurezza

Riapertura in fase di chiusura: dispositivo di sicurezza collegato sui morsetti 2-C1. Le fotocellule rilevando un ostacolo durante la fase di chiusura del cancello, provocando l'inversione di marcia fino alla completa apertura.

Stop totale: dispositivo di sicurezza collegato sui morsetti 1-2. Arresto del cancello con l'esclusione del ciclo di chiusura automatica, per riprendere il movimento del cancello, agire sulla pulsantiera o dal radiocomando.

Accessori opzionali

Lampada spia cancello aperto 3W max. collegata su 10-5. Lampada che segnala la posizione di apertura del cancello, si spegne quando il cancello è a fine tempo lavoro chiude.



Altre funzioni

Chiusura automatica. Il temporizzatore di chiusura automatica si autoalimenta a fine tempo lavoro apre. Il tempo prefissato regolabile, è in ogni modo subordinato all'intervento di eventuali accessori di sicurezza e si esclude dopo un intervento di stop o in mancanza di energia elettrica.

Comando ad azione mantenuta.

Funzionamento del cancello mantenendo premuto il pulsante (esclude la funzione del radiocomando). Si abilita quando il trimmer T.L. è regolato al minimo.

Regolazioni

Tempo ritardo chiusura del 2° motore.

Tempo chiusura automatica.

Tempo lavoro.

Attenzione! Prima di intervenire all'interno dell'apparecchiatura, togliere la tensione di linea.

Description

Electric panel suitable for controlling the automation of 230V swing gates with up to 320W power.

Fully designed and built by CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A., it complies with regulations in force.

ABS container with IP54 protection level.

The panel runs on 230V with a 50÷60 Hz frequency on terminals L-N, and the inlet is protected with 5A fuses.

Control circuit and accessory power supply: 24V, protected by a 1.6A fuse.

The accessories' overall wattage must not be over 20W.

Safety

Reopening during closure: safety device connected with terminals 2-C1. The photoelectric cells detect an obstacle while the gate is closing, causing the gate to reverse the direction of movement until it is fully open.

Total stop: safety device connected to terminals 1-2. The gate stops, discontinuing the automatic closure cycle. Use the keypad or the radio remote control for the gate to resume movement.

Optional accessories

3W max. open gate pilot lamp connected to 10-5. Lamp signals the gate's open position. It turns off when the gate reaches the closure end-stop.

Other functions

Automatic closure. The automatic closure timer is self-powered in the aperture end-stop. The adjustable time set in any case depends on possible safety accessories and is discontinued after a stop or when there is no electricity.

Steady movement control. The gate remains in function by keeping the key pressed (it overrides the radio remote control function). It is activated when the T.L. trimmer is set at its minimum.

Adjustments

2nd motor closure delay time.

Automatic closure time.

Work time.

Warning! Turn off power supply before opening the apparatus.

Descripción

Cuadro eléctrico adaptado para el accionamiento de automatizaciones en 230V con potencia de hasta 320W para puertas de batiente.

Diseñado y fabricado por entero por CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A., responde a las normas en vigor.

Caja de ABS con grado de protección IP54.

El cuadro es alimentado a 230V con frecuencia 50÷60 Hz en los bornes L-N, protegido en entrada con fusible de línea 5A.

Tensión de alimentación del circuito de mando y de los accesorios: 24V, protegidos con fusible de 1,6A.

La potencia total de los accesorios no debe superar 20W.

Seguridad

Apertura durante el cierre: dispositivo de seguridad conectado en los bornes 2-C1. Las fotocélula al detectar un obstáculo durante el cierre de la puerta, provocan la inversión de la marcha hasta la apertura completa.

Stop total: dispositivo de seguridad conectado en los bornes 1-2. Detiene la cancela desconectando el ciclo de cierre automático, para reanudar el movimiento de la puerta hay que utilizar la botonera o el radiomando.

Accesorios opcionales

Lámpara indicadora de puerta abierta 3W máx. conectada en 10-5. Lámpara que señala la posición de la puerta, se apaga cuando la puerta llega al final del tiempo de cierre.

Otras funciones

Cierre automático. El temporizador de cierre automático se autoalimenta al final del tiempo abrir. El tiempo predeterminado puede regularse y está subordinado al accionamiento de los accesorios de seguridad y se desconecta después de activarse una parada o por fallo de alimentación de energía eléctrica.

Mando de accionamiento continuo.

Funcionamiento de la puerta manteniendo presionado el botón (desconecta la función del radiomando). Se activa cuando el trimmer T.L. está regulado en el mínimo.

Regulaciones

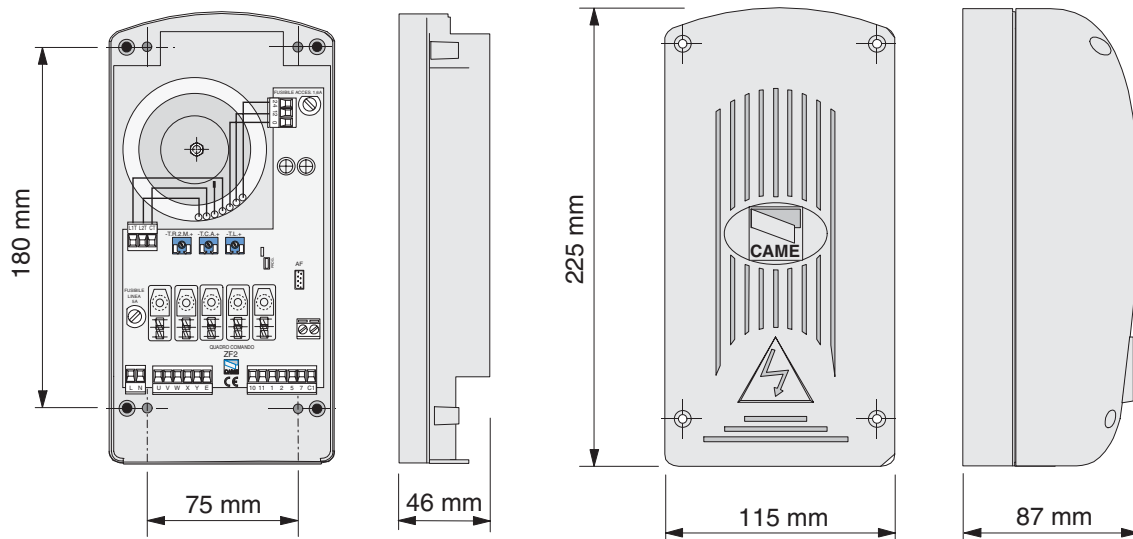
Tiempo retardo cierre del 2º motor.

Tiempo cierre automático.

Tiempo funcionamiento.

¡Atención! Antes de trabajar en el interior del equipo, corte la tensión de la línea.

MISURE DI INGOMBRO // EXTERNAL DIMENSIONS // DIMENSIONES MÁXIMAS



COMPONENTI PRINCIPALI // MAIN COMPONENTES // PRINCIPALES COMPONENTES

LT1 = **Blu** - Blue - Azul

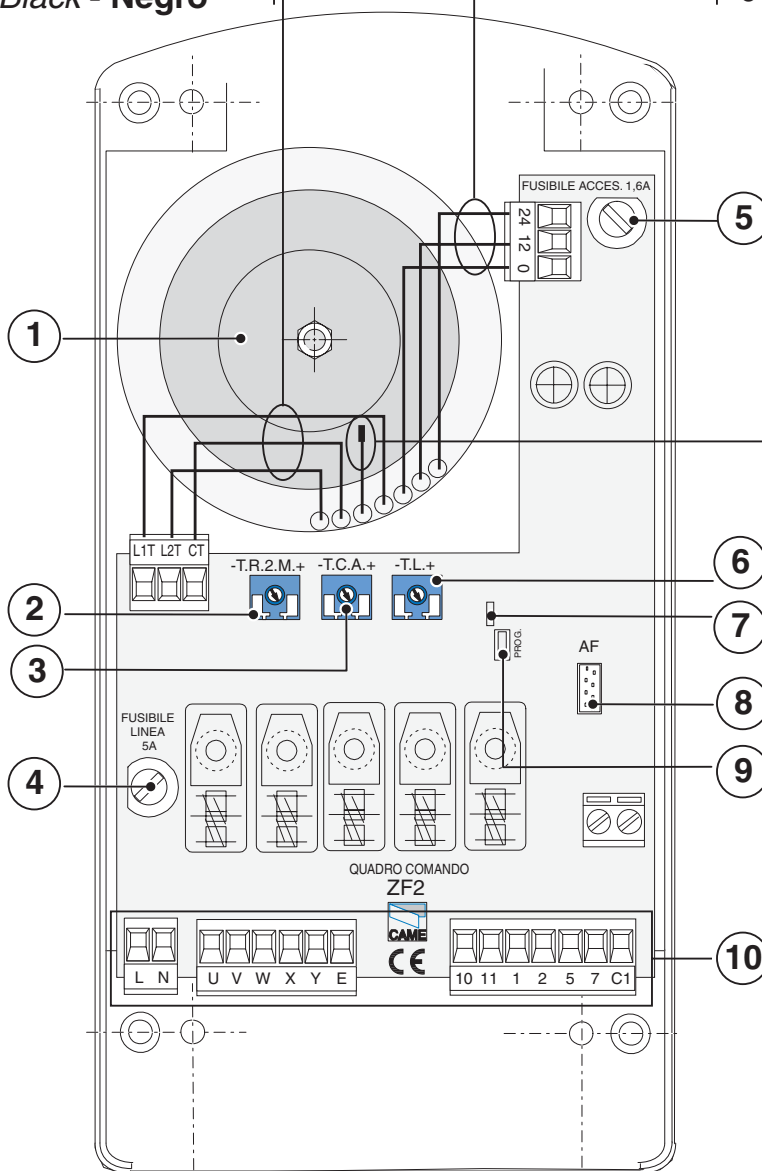
LT2 = **Bianco** - White - Blanco

CT = **Nero** - Black - Negro

24 = **Rosa** - Pink - Rosa

12 = **Viola** - Purple - Violeta

0 = **Rosso** - Red - Rojo



CT = **Marrone** - Brown - Marrón

Cavo per aumentare la coppia motore, per utilizzarlo, scollegare ed isolare il cavo nero ed inserire il cavo marrone nel morsetto CT.

Cable for increasing motor torque to use it, disconnect and insulate the black cable and insert the brown cable into the terminal board CT.

Cable para aumentar el par motor, para utilizarlo, desconecte y aisle el cable negro y conecte el cable marrón en el borne CT.

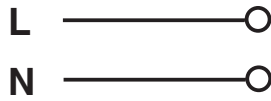
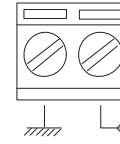
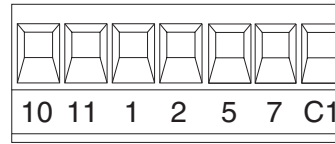
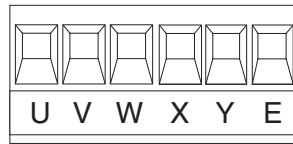
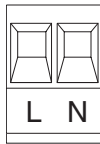
-
- I
- 1 - Trasformatore
 - 2 - Trimmer regolazione ritardo in chiusura del 2° motore
 - 3 - Trimmer regolazione tempo chiusura automatica
 - 4 - Fusibile di linea 5A
 - 5 - Fusibile accessori 1.6A
 - 6 - Trimmer regolazione tempo lavoro
 - 7 - Led di segnalazione
 - 8 - Innesto scheda radiofrequenza "AF"
 - 9 - Pulsante di memorizzazione codice radio
 - 10 - Morsettiera collegamento

GB

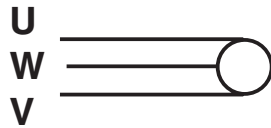
- 1 - Transformer
- 2 - 2nd motor delay setting trimmer
- 3 - Automatic closure time setting trimmer
- 4 - 5A line fuse
- 5 - 1.6A accessory fuse
- 6 - Operating time setting trimmer
- 7 - Function control LED
- 8 - AF radiofrequency slot card
- 9 - Radio-code memorization keys
- 10 - Terminal board connection

E

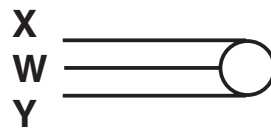
- 1 - Transformador
- 2 - Trimmer regulación retardo del 2° motor
- 3 - Trimmer regulación tiempo cierre automático
- 4 - Fusible de línea 5A
- 5 - Fusible accesotios 1.6A
- 6 - Trimmer regulación tiempo de trabajo
- 7 - Led de señalización
- 8 - Enchufe tarjeta radiofrecuencia AF
- 9 - Botones de memorización del código radio
- 10 - Caja de bornes para las conexiones



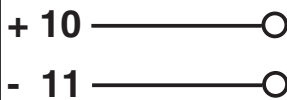
Alimentazione 230V (a.c.)
230V (a.c.) power input
Alimentación 230V (c.a.)



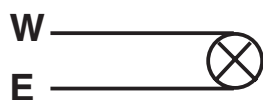
Motore 1 monofase 230V (a.c.) ritardo in apertura
Motor 1 single-phase 230V (a.c.) delayed opening
Motor 1 monofásico 230V (a.c.) retardado durante la apertura



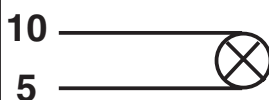
Motore 2 monofase 230V (a.c.) ritardo in chiusura
Motor 1 single-phase 230V (a.c.) delayed closure
Motor 1 monofásico 230V (a.c.) retardado durante el cierre



Alimentazione accessori 24V (a.c.) max. 20W
24V (a.c.) Powering accessories max. 20W
Alimentación accesorios 24V (a.c.) max. 20W



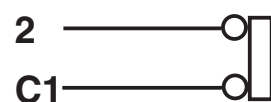
Uscita 230V (a.c.) in movimento (es. lampeggiatore - max. 25W)
230V (a.c.) output in motion (e.g. flashing light - max. 25W)
Salida de 230V en movimiento (p.ej. lámpara intermitente - max. 25W)



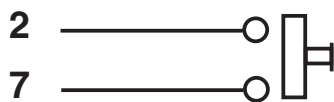
Lampada spia (24V - 3W max.) "cancello aperto"
(24V - 3W max.) "gate-opened" signal lamp
Lámpara indicadora (24V - 3W max.) "puerta abierta"



Pulsante stop (N.C.)
Pushbutton stop (N.C.)
Pulsador de stop (N.C.)



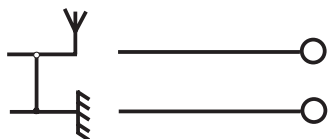
Contatto (N.C.) di riapertura durante la chiusura
Contact (N.C.) for re-opening during the closing
Contacto (N.C.) para la apertura en la fase de cierre



Contatto (N.O.) pulsante per comando

Contact (N.O.) button for control

Contacto (N.O.) pulsador para mando



Collegamento antenna

Antenna connection

Conexión antena

Nota: tutti i pulsanti e contatti normalmente chiusi (N.C.) non usati, devono essere cortocircuitati

N.B.: all normally closed (N.C.) contacts and buttons not used should be short-circuited.

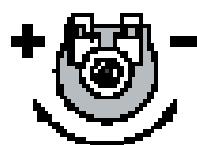
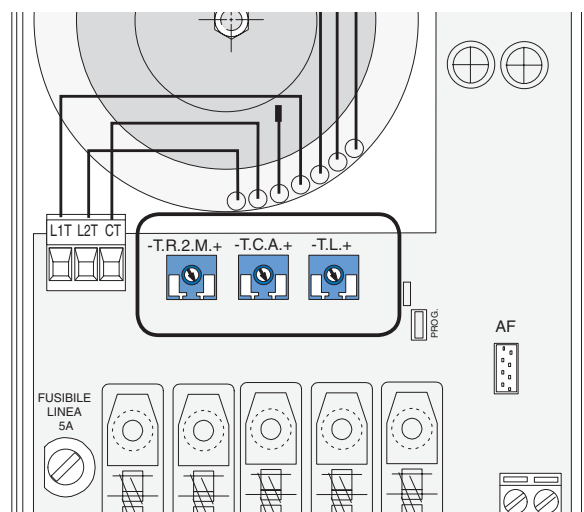
Nota: todos los contactos y pulsadores normalmente cerrados (N.C.) que no se usan deben ser cortocircuitados.

REGOLAZIONI // ADJUSTMENTS // RÉGULACIONES

Trimmer T.R.2.M. = Regolazione tempo ritardo del 2° motore (min. 1" - max. 10").

Trimmer T.C.A. = Regolazione tempo di chiusura automatica (min. 1" - max. 120").
(Nota: regolando al massimo il trimmer si esclude la funzione di chiusura automatica)

Trimmer T.L. = Regolazione tempo lavoro (min. 15" - max. 120").
(Nota: regolando al minimo il tempo lavoro si abilita la funzione di comando ad azione mantenuta)



Trimmer T.R.2.M. = Adjustment delay during closure of 2nd motor (min. 1" - max. 10").

Trimmer T.C.A. = Adjustment automatic closing time (min. 1" - max. 120").
(Note: the automatic closure function is deactivated when the trimmer is set at its maximum)

Trimmer T.L. = Adjustment of operating time (min. 15" - 120").
(Note: the "maintained action operation" function is activated by setting the operating time to minimum).

Trimmer T.R.2.M. = Régulación del tiempo de retardo durante el cierre del 2° motor (mín. 1" - max. 10").

Trimmer T.C.A. = Régulación del tiempo de cierre automático (mín. 1" - max. 120").
(Nota: regulando al maximo el trimmer se desconecta la función de cierre automático).

Trimmer T.L. = Régulación del tiempo de trabajo (mín. 15" - max. 120").
(Nota: regulando al mínimo el tiempo de trabajo se habilita la función de mando de accionamiento continuo).

INSTALLAZIONE DEL RADIOCOMANDO // RADIO CONTROL INSTALLATION // INSTALACIÓN DEL RADIOMANDO

PROCEDURA

A - Inserire una scheda AF.**

B - Codificare il/i trasmettitori.

C - Memorizzare la codifica sulla scheda base.

PROCEDURE

*A. insert an AF card**.*

B. encode transmitter/s.

C. store code in the motherboard.

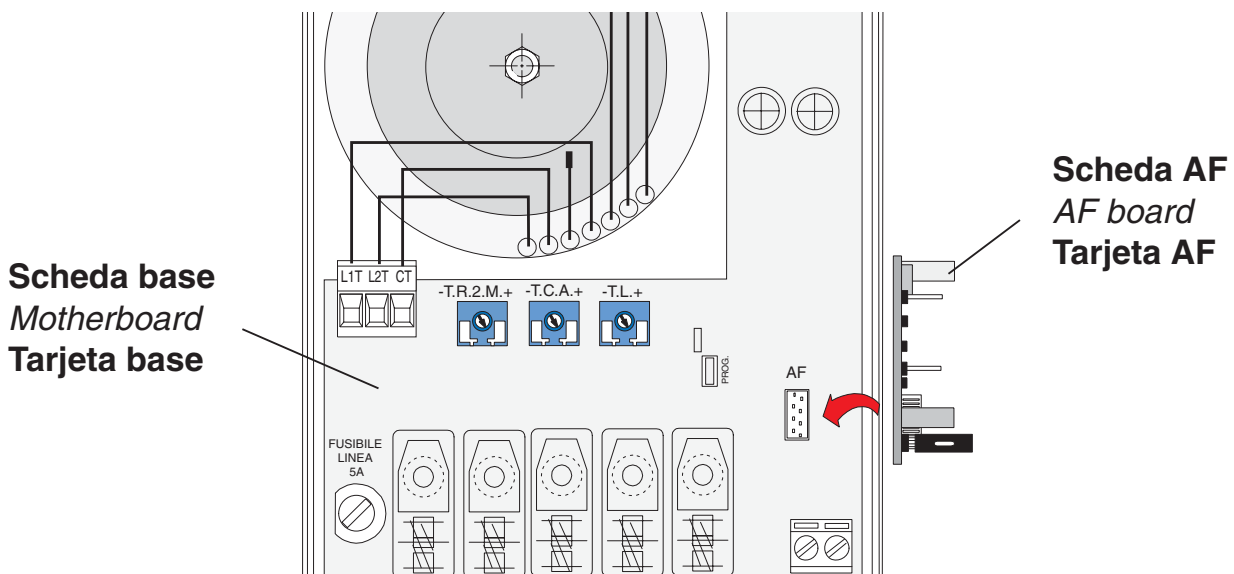
PROCEDIMIENTO

A. introducir una tarjeta AF.**

B. codificar el/los transmisor/es.

C. memorizar la codificación en la tarjeta base.

A - Inserimento scheda AF - AF board insertion - Montaje de la tarjeta AF



Frequenza / MHz <i>Frequency / MHz</i> Frecuencia / MHz	Scheda radiofrequenza <i>Radiofrequency board</i> Tarjeta radiofrecuencia	Trasmettitore <i>Transmitter</i> Transmisor
AM 26.995	AF26	TOP
AM 90.900	AF30	TOP
FM 26.995	AF130	TFM
FM 30.900	AF150	TFM
AM433.92	AF43S / AF43SM	TAM / TOP
	AF43SR	ATOMO

⚠ La scheda AF deve essere inserita OBBLIGATORIAMENTE in assenza di tensione, perché la scheda madre la riconosce solo quando viene alimentata.

⚠ The AF board should ALWAYS be inserted when the power is off because the motherboard only recognises it when it is powered.

⚠ La tarjeta AF se debe montar OBBLIGATORIAMENTE en caso de falta de corriente, porque la tarjeta madre la reconoce sólo cuando está alimentada.

ATOMO

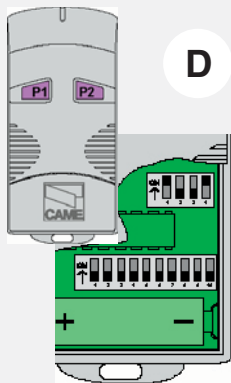
AT01 - AT02



vedi foglio istruzioni inserito nella confezione della scheda AF43SR
 see instruction sheet inside the pack of AF43SR circuit card
 ver hoja de instrucciones adjunta en el embalaje de la tarjeta AF43SR

TOP

T432M - T312M



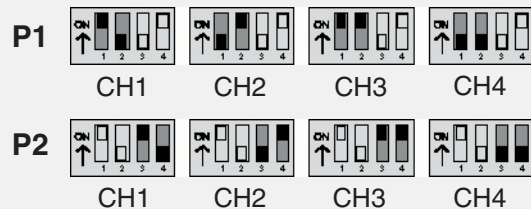
D

impostare il codice sul dip-switch C e il canale su D (P1=CH1 e P2=CH2, impostazione di default)

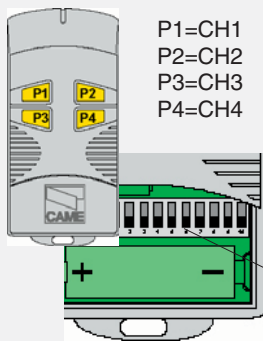
set the code to dip-switch C and channel to D (P1=CH1 and P2=CH2, default setting)

plantear el código en el dip-switch C y el canal en D (P1=CH1 y P2=CH2, planteamiento por defecto)

C



T434M - T314M



P1=CH1
 P2=CH2
 P3=CH3
 P4=CH4

impostare solo il codice

set code only

plantear sólo el código

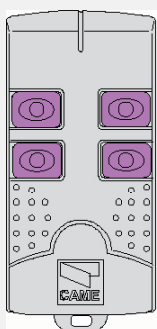
C

T432S - T432SA

vedi istruzioni su confezione
 see instructions on pack
 ver instrucciones en el embalaje



TAM



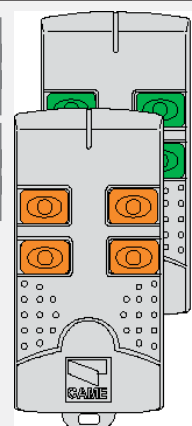
T432
 T434
 T438

vedi foglio istruzioni inserito nella confezione
 see instruction sheet inside the pack
 ver hoja de instrucciones adjunta en el embalaje

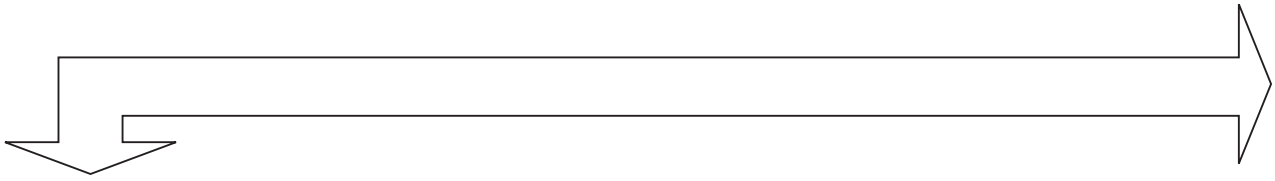
TFM

T132
 T134
 T138

T152
 T154
 T158



B - Codifica del trasmettitore - Transmitter encoding - Codificación transmisores



TOP QUARZATI - QUARTZ - QUARTZ

PROCEDURA COMUNE DI CODIFICA

1. segnare un codice (anche per archivio)
2. inserire jumper codifica J
3. memorizzarlo
4. disinserire jumper J

STANDARD ENCODING PROCEDURE

1. assign a code (also on file)
2. connect encoding jumper J
3. register code
4. disconnect jumper J

PROCEDURE COMMUNE DE CODIFICATION

1. taper un code (également pour les archives)
2. placer un cavalier de codification J
3. mémoriser le code
4. enlever le cavalier J

1. codice/code/código

P1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	OFF
P2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ON
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	



2.

J

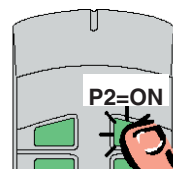
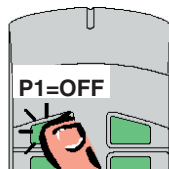


3.

premere in sequenza P1 o P2 per registrare il codice; al decimo impulso un doppio suono confermerà l'avvenuta registrazione

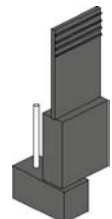
Press P1 or P2 in sequence in order to register the code; at the tenth pulse, a double beep will confirm that registration has occurred

appuyer en séquence sur P1 ou P2 pour mémoriser le code; à la dixième impulsion, une double sonnerie confirme que le code a été mémorisé



4.

J



La prima codifica deve essere effettuata mantenendo i jumper posizionati per i canali 1 e 2 come da fig. A; per eventuali e successive impostazioni su canali diversi vedi fig. B

The first encoding operation must be carried out whilst keeping the jumpers positioned for channels 1 and 2 as per fig. A; see fig. B for any subsequent settings on different channels.

La première codification doit être effectuée en maintenant les cavaliers en position pour les canaux 1 et 2, comme d'après la fig. A; pour des saisies successives éventuelles sur des canaux différents, voir fig. B

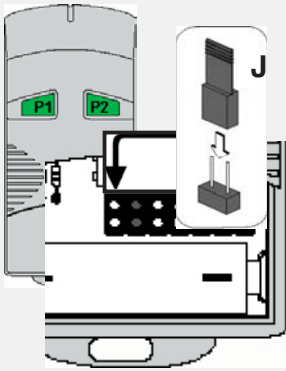


fig.

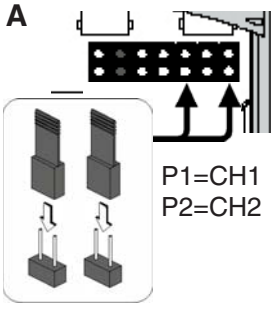
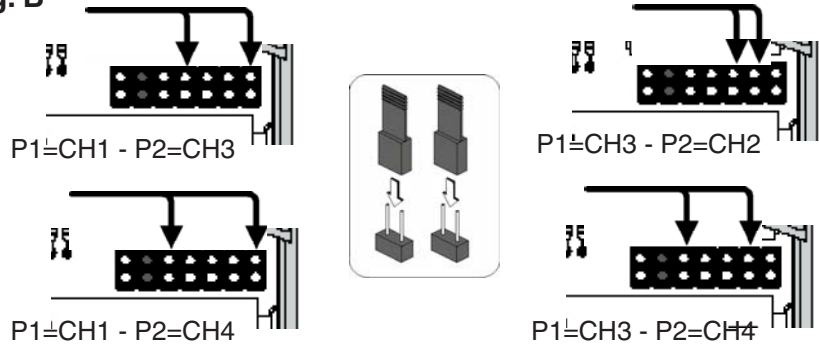
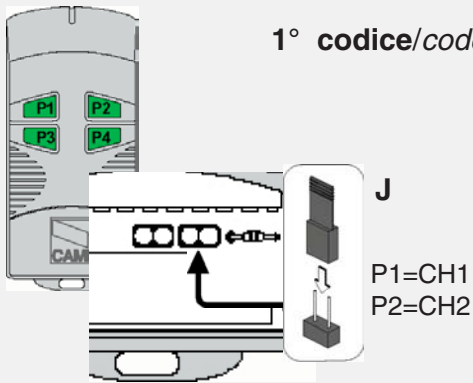


fig. B



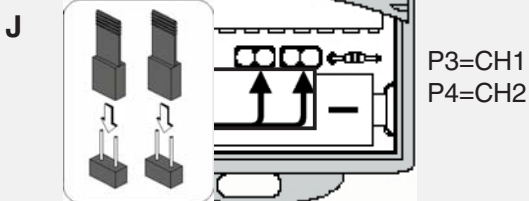
T2622M - T3022M

1° codice/code/código

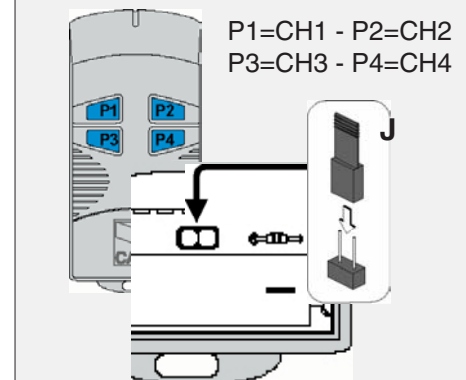


2° codice/code/código

P1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	OFF
P2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ON
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10



T264M - T304M



C - Memorizzazione codice - Code storage - Memorización código

Tenere premuto il tasto "PROG" sulla scheda base, il led di segnalazione lampeggia (vedi fig.1), con un tasto del trasmettitore si invia il codice, il led rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione (fig.2).

N.B.: Se in seguito si vuol cambiare codice, basta ripetere la sequenza descritta.

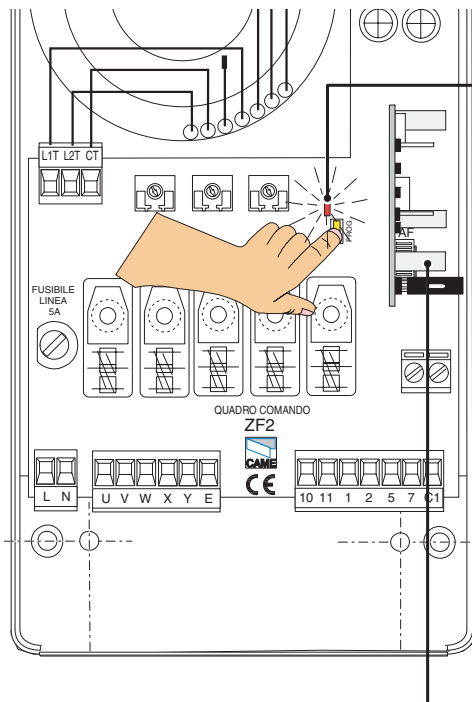
Keep the "PROG" key pressed on the base card, the signal LED will flash (see fig.1), and with a key on the transmitter the code is sent, the LED will remain lit to signal the successful saving of the code (figure 2).

N.B. If you wish to change the code on your transmitters in the future, simply repeat the procedure described above.

Mantener oprimida la tecla "PROG" en la tarjeta base, el led de señalización parpadea (mirar fig.1), con una tecla del transmisor se envía el código, el led permanece encendido para indicar que el almacenamiento se ha efectuado (fig.2).

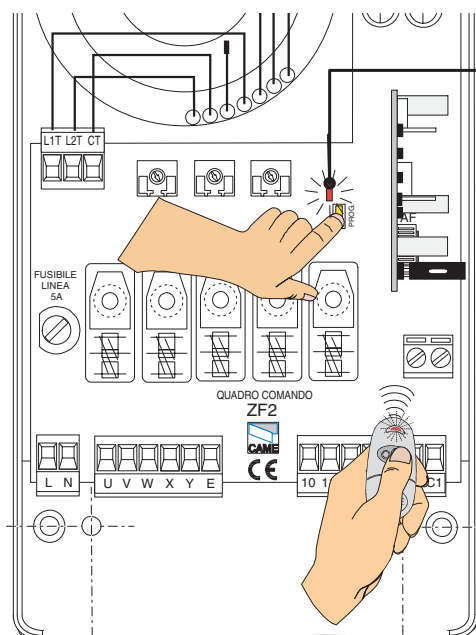
Nota: Si posteriormente se quisiera cambiar el código de los propios transmisores, sólo hay que repetir la secuencia descrita.

Fig.1



LED intermittente
Flashing LED
LED intermitente

Fig.2



LED acceso
Lit LED
LED encendido

Scheda radiofrequenza AF
AF radiofrequency board
Tarjeta radiofrecuencia AF

Tutti i dati sono stati controllati con la massima cura. Non ci assumiamo comunque alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni.

All data checked with the maximum care. However, no liability is accepted for any error or omission.

Todos los datos se han controlado con la máxima atención. No obstante no nos responsabilizamos de los posibles errores u omisiones.



ASSISTENZA TECNICA
NUMERO VERDE
800 295830
Web
www.came.it
E-MAIL
info@came.it



CAME CANCELLI AUTOMATICI S.P.A.
DOSSON DI CASIER (TREVISO)
(+39) 0422 4940 (+39) 0422 4941

CAME LOMBARDIA S.R.L. COLOGNO M. (MI)
(+39) 02 26708293 (+39) 02 25490288
CAME SUD S.R.L. NAPOLI
(+39) 081 7524455 (+39) 081 7529109
CAME (AMERICA) L.L.C. MIAMI (FL)
(+1) 305 5930227 (+1) 305 5939823
CAME AUTOMATISMOS S.A. MADRID
(+34) 091 5285009 (+34) 091 4685442
CAME BELGIUM LESSINES
(+32) 068 333014 (+32) 068 338019

CAME FRANCE S.A. NANTERRE CEDEX (PARIS)
(+33) 01 46130505 (+33) 01 46130500
CAME GMBH KORNTAL BEI (STUTTART)
(+49) 07 11839590 (+49) 07 118395925
CAME GMBH SEEFELD BEI (BERLIN)
(+49) 03 33988390 (+49) 03 339885008
CAME PL SP.ZO.O. WARSZAWA
(+48) 022 8365076 (+48) 022 8369920
CAME UNITED KINGDOM LTD NOTTINGHAM
(+44) 01159 387200 (+44) 01159 382694